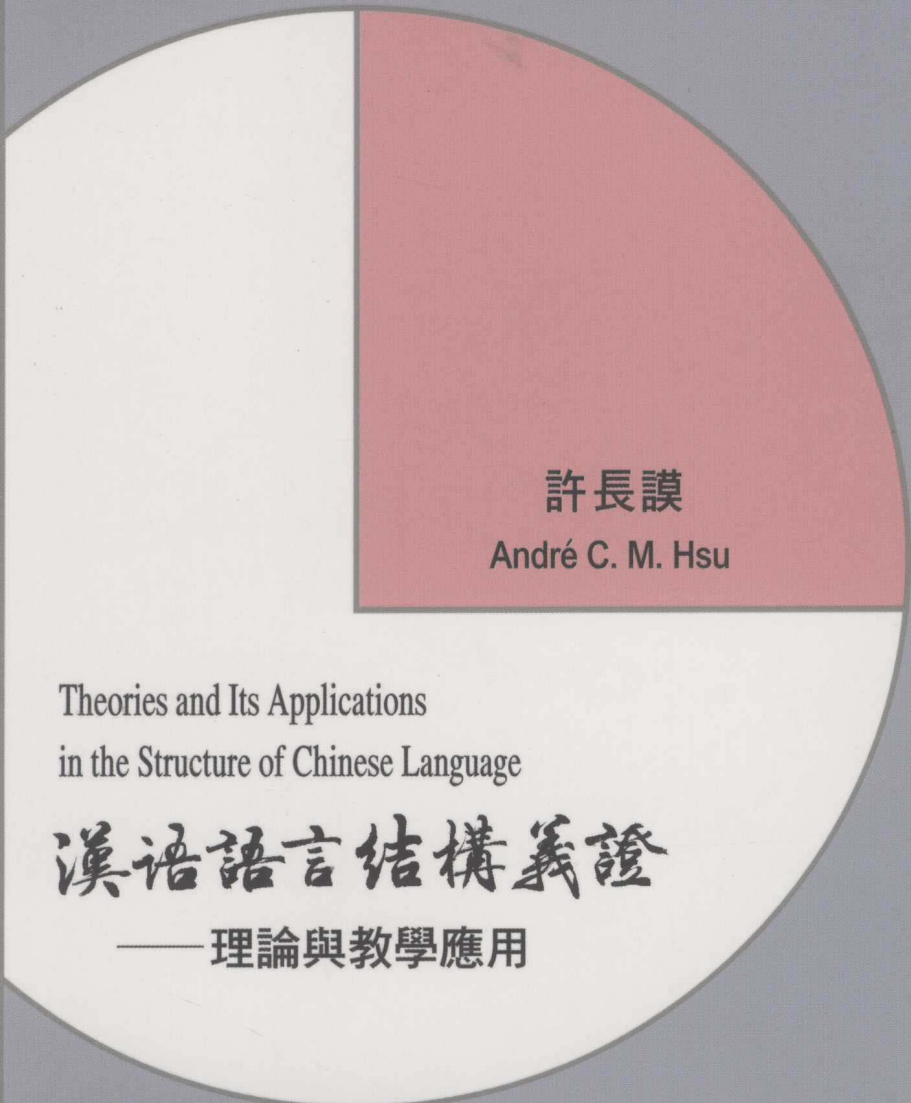




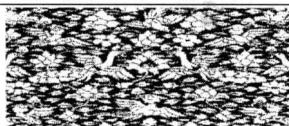
許長謨

André C. M. Hsu

Theories and Its Applications
in the Structure of Chinese Language

漢語語言結構義證

——理論與教學應用



漢語語言結構義證

——
理論與教學應用

著者◎許長謨

國家圖書館出版品預行編目資料

漢語語言結構義證——理論與教學應用 / 許長謨著。

-- 臺北市：里仁，2010.05

面；公分



ISBN 978-986-6923-96-8 (平裝)

1. 漢語語法

802.6

99009833

· 本書經作者授權在全世界出版發行 ·

漢語語言結構義證

——理論與教學應用

許長謨 著

校對人：作者自校

發行所：里仁書局（請准註冊之商標）

編輯委員：王文進、吳娟瑜、洪淑苓

陳文華、陳萬益、賴貴三

發行人：徐秀榮

臺北市仁愛路二段98號五樓之2

電話：(886-2) 2391-3325 · 2351-7610 ·

2321-8231

FAX：(886-2) 3393-7766

網站：<http://lernbook.webdiy.com.tw>

郵政劃撥：01572938「里仁書局」帳戶

印刷所：福霖印刷有限公司

西元二〇一〇年五月三十一日出版

參考售價：平裝 700 元

ISBN：978-986-6923-96-8（平裝）

自序

傳統結構主義，好新者總嫌其舊。然百年歲月是新是舊？殊難論定。而新結構主義、衍生變形語言學、諸多潮湧的新理論等，前景又在哪裡？近代學術分工愈來愈細，諸多學門師徒自鎖深院，朝夕守練獨門葵花寶典，難以開門延客，甚而交相伐，或自恃獨門以鄙損人為樂事，「學術」聖旨包裝下，處處似順生逆亡的競技場。「審查制度」成為幫兇，岸然裏掩藏多少私心？人情之間最溫潤、最基本的尊重何處尋？身處其境，惟自惕若厲。

吾人篤信結構、興趣博雜，對語言之學鍾情難解，優游其中，信可樂也，惟在學術日益分工的「專業」似無依歸。十餘年來，遂在「中國文學」學界、「聲韻學」學界、「語言學」學界、「對外華語教學」學界或「台灣語文」學界四處游擊，隨緣應機寫了幾篇「尚敢愧見」的文章，篇幅既多，已能結集，總為無心或無暇作罷，也恐拙作成為環保的殺手或學術祭壇的祭品，因而「動刀甚微，恍然為戒」！

今年年初，偶然際遇到美國加州大學柏克萊分校講學，去國離鄉，幾無世情之攘，乾坤日月長。每週晤人子弟三小時、讀書、剪報外，也做東坡享閑自樂。據報載：加州未曾有如此多的冬雨，案前坐望舊金山灣，好如范老從看岳陽樓看洞庭湖，晨昏風雨，氣象萬千。煙雲遠處，金門大橋橫陳，阿卡拉島突點，各展風情。蒔景之餘，意興難掩，重整十餘年的文稿，再編寫部分新稿。老酢新醋，分瓶整裝，談不上「醞釀」，謹慎醒味、清楚標記、妥善包裝而已。

柏克萊「漢語語言學」講座課名曰「漢語結構」(Structure of the Chinese Language)，本非我所選，竟而與個人興趣暗合，似有玄契。

擬以《漢語語言結構義證》為名成冊，適可為十餘年的學術耕作做個清點和誌記。用「義證」之名，蓋仿說文四大家桂馥之書，意謂本書對「漢語語言結構」之闡發與證成。全書各章節，一方面依語言結構論述，一方面援古證今，說明漢語語言結構的應用面向。由於本書意圖擬建之架構龐大，文字恁多也無法逐涯，倘有誤謬重複，尚祈方家不吝指正。

「自樹樹人」乃平生素志，執教成大於焉將屆十年，自認敬業樂群，院裏系裏情同一家。前些歲日，生命曾陷蹇簸，悲愴哀傷自責難持，常有「不如歸去」之嘆。幸師、友、家人時時有以勉我，如今偶見晴絲，窈然有光朗。念提攜支持之厚誼濃情，銘刻難忘，無以為報，僅將此書端獻以謝。

加州大學柏克萊分校 2010 年 April

目次

(一) 新書資訊情報	1
(二) 里仁叢書總目	13
①總論	13
②中國哲學・思想	14
③西洋哲學	15
④美學	15
⑤經學	15
⑥中國歷史	16
⑦文學概論・文學史	17
⑧文學評論	17
⑨文學別集・選集	18
⑩詩詞	19
⑪戲曲	21
⑫俗文學・神話	22
⑬古典小說	23
⑭近現代文學	25
⑮近現代學人文集	26
⑯臺灣文學	26
⑰教學與寫作	26
⑱語言文字・文法	27
⑲圖書文獻	27
⑳藝術	27
㉑宗教	28
㉒兩性研究	28
㉓人生管理系列	29
附一 本書局全省經銷處	30
附二 本書局郵局劃撥、銀行匯款資料	32

第三節 省察新象聲詞的書寫問題·····	48
1. 象聲詞的特性及其歧義·····	48
2. 象聲詞的構詞與修辭法·····	54
3. 新象聲詞的提出與書寫·····	57
小結·····	64
本章重要參考書目·····	65
第二章 語音與音韻之義證·····	67
第一節 對比分析幾組華語的音位·····	67
1. 華語幾組子音對比分析·····	69
2. 華語幾組母音對比分析·····	75
第二節 活化聲韻教學的教學策略·····	81
1. 聲韻學教學現況面面觀·····	85
2. 制定能力指標設計教學·····	88
第三節 考察漳泉腔“魚虞”韻的音徵·····	93
1. 魚/虞韻分布現象的文獻依據·····	94
2. 魚/虞韻分布漳泉音的文獻研究·····	98
3. 魚/虞韻漳泉音的文獻調查結果·····	111
小結·····	116
本章重要參考書目·····	117
第三章 詞彙與語義之義證·····	119
第一節 釐析《詞林典腋》的詞彙結構·····	120
1. 《詞林典腋》的語料價值·····	121
2. 《詞林典腋》的詞構句式·····	123

第二節	開啟台灣語文的詞彙教學模式·····	133
1.	關於詞彙教學的相關理論·····	135
2.	台語文詞彙教學活動舉隅·····	146
第三節	探求華語語義在 TCSL 的應用·····	156
1.	從傳統語義面向探求詞義的應用·····	157
2.	從「義素分析法」探求詞義的應用·····	161
3.	從義項與語法成分探求詞義的應用·····	164
小結	·····	171
本章重要參考書目	·····	173
第四章	句式與語法之義證·····	177
第一節	會診大學國文的語法教學問題·····	177
1.	大學國文教學的第一語言定位·····	178
2.	辨析詞構詞義與詞類問題·····	180
3.	辨析主題主語句與對偶式運用·····	188
第二節	探討傳統韻書的五言對偶句式·····	196
1.	三本韻書的內容體例與價值·····	198
2.	韻書句式的基本型態及句義·····	203
3.	韻書中五言句式的句法結構·····	208
第三節	語法在笑話中的應用之道·····	225
1.	笑話是語法教學的語料·····	225
2.	漢語語法的幾個特點·····	226
3.	笑話中的語法點分析·····	231
小結	·····	245

本章重要參考書目·····	246
第五章 語言結構之應用實例·····	249
第一節 由詞彙學論詞典編纂的原則·····	250
1. 詞條的社會通用性原則·····	250
2. 詞條編寫的詞彙學原則·····	254
3. 多語接觸對詞條的挑戰·····	257
4. 如何因應挑戰的編寫法·····	266
第二節 華語能力測驗的研發與前景·····	270
1. TOP/CPT 的緣起與定位·····	270
2. 華語能力測驗規劃與實施·····	273
3. 測驗的內容與評驗的效度·····	276
4. 華語能力測驗的研發與前景·····	282
小結·····	285
本章重要參考書目·····	286
第六章 結論·····	289

表 次

表 導-01	10
表 導-02	15
表 I -01	15
表 I -02	23
表 I -03	24
表 I -04	24
表 I -05	25
表 I -06	34
表 I -07	35
表 I -08	42
表 I -09	43
表 I -10	45
表 I -11	46
表 I -12	47
表 II-01 前中後三組清塞音圖	70
表 II-02 華語與其它語言之清塞音對應	70
表 II-03 華語塞音之各式符號音標對照表	72
表 II-04 舌尖/面音之詞名及發音方法	73
表 II-05 五組重要舌尖/面之塞擦（擦）音圖	74
表 II-06 舌面後舌根擦音位置圖	75

表 II-07 北大中國語言文學系教師人數·····	82
表 II-08 香港中文大學中國語言及文學·····	83
表 II-09 台大中國文學系·····	83
表 II-10 成功大學中國文學系·····	84
表 II-11 政治大學中國文學系·····	84
表 II-12·····	88
表 II-13·····	91
表 II-14·····	91
表 II-15·····	91
表 II-16·····	92
表 II-17·····	97
表 II-18·····	99
表 II-19·····	100
表 II-20·····	102
表 II-21·····	103
表 II-22·····	105
表 II-23·····	106
表 II-24·····	107
表 II-25·····	112
表 II-26·····	113
表 II-27·····	115
表 III-01·····	123
表 III-02·····	124
表 III-03·····	127

表 Ⅲ-04·····	127
表 Ⅲ-05·····	128
表 Ⅲ-06·····	130
表 Ⅲ-07·····	143
表 Ⅲ-08·····	145
表 Ⅲ-09·····	153
表 Ⅳ-01·····	203
表 Ⅳ-02·····	206
表 Ⅳ-03·····	207
表 Ⅳ-04·····	209
表 Ⅳ-05·····	211
表 Ⅳ-06·····	212
表 Ⅳ-07·····	213
表 Ⅳ-08 附件:《訓蒙駢句》五言對偶句式分析表·····	215
表 Ⅳ-09 附件:《笠翁對韻》五言對偶句式分析表·····	218
表 Ⅳ-10 附件:《聲律啟蒙》五言對偶句式分析表·····	221
表 Ⅴ-01·····	255
表 Ⅴ-02·····	260
表 Ⅴ-03·····	262
表 Ⅴ-04·····	264
表 Ⅴ-05·····	274
表 Ⅴ-06·····	276
表 Ⅴ-07·····	277
表 Ⅴ-08·····	277

圖 次

圖 導-01.....	16
圖 I -01.....	47
圖 I -02.....	47
圖 I -03.....	47
圖 I -04.....	47
圖 II-01「蕭」之聲譜圖.....	81
圖 II-02.....	114
圖 III-01.....	125
圖 III-02 語彙的結構系統圖（一點三軸）.....	136
圖 III-03 賓果遊戲卡（空白）.....	149
圖 III-04 賓果遊戲卡.....	149
圖 III-05 符號學三角形.....	157

導言 建構語文學科承啟的樞紐

本書寫作的主旨是漢語語言的結構問題。結構是否堅實可觀？實有賴於其環境體質，而語文學科自來構築於中文系傳統，茲先檢視台灣當前中文學系現況從而論析其可能的發展前景，進而提出一個既可承啟古今，復能接軌西學的語文樞紐。

一、中文系在台灣的現況與前景

近三四十年來，兩岸語文教育發展殊途。特別在漢語語文學科（Philology）方面的傳承與發展，有著特殊的分向。以高等教育中文系的角色來看，大陸高等院校的中文系，在專業領域的劃分上，有延續、也有創局。屬傳統「義理」或「史、子」的思想哲學部分，轉換到歷史或哲學系。中文系則以文學（Literature）及語言學科（Language）為主。兩者在系裡的比例雖不等齊，重要性則難分軒輊。反觀台灣，在 1949 年後，延續著民國初年的教育制度文化，中文系的課程，一直延續著舊傳統「義理、辭章、考據」或「經、史、子、集」兼容並重的生態發展，語文學科在各中文系的地位卻漸漸受到忽略，形同童養媳。竺家寧教授 1994 年 7 月在《國文天地》110 期的一篇專文〈中國語言學和中文系〉，重點雖在於台灣中國語言學研究的窘境困局，問題卻關係到語文學科的整體發展。

文學研究專業（不論傳統、現代或台灣文學）常視這些語文學科為點綴的一格以聊備。當師資不足或專業難尋時，常捨棄不開而造成缺門。偏生這些學科入門難、途徑累而無趣、專業核心分散，遂使願意從事之後浪消沉難續。在先天不足、後天失調交相惡性循環下，若

要期待台灣高教中的語文學科能返本承繼傳統小學；進而接軌西學以開新，無疑是個難度極高的挑戰。

語文學科包含傳統文字、聲韻、訓詁、校勘，也包含現代的音韻學、詞彙學、語法學等。以下先就中文系的語文教育體質論起，再以音韻、詞彙和句式研究等三個面向來談論台灣當前語文學科發展的問題。據此，也檢討比較兩岸相關問題的優缺點，進而提出可能的發展前景。

1. 為台灣的中文科系把把脈

海峽兩岸四地的語文教育，隨著政經的分裂各有不同的發展面向，尤其經過三四十年的遞變，有著迥異的發展結果。台灣高教制度自 1949 來，多數的學科，因為有著西方教育制度做為學習比較的對象，尚能跟得上世界高教的學術潮流。但是傳統學科則因種種條件，仍封閉的存處在民國初年的發展雛型，鮮能有所改革，中文系就是箇中代表。國民黨政府遷台後，中文系的學科在北大及北師大的蔭承下，發展出台大及台師大兩大系統，各自出現了幾位卓越的學者。但在學科結構及教學領域等方面，卻始終未有變革。

大陸經歷過文革前後數十年的封閉鎖國，中文系學科反而能結合學科本質和文化任務加以發展。大陸高等院校的中文系，中文全稱或為「中文系」，或為「中國語言文學系」，其英文翻譯均為“Department of Chinese Language and Literature”。也就是「語言」和「文學」並重。在專業領域的劃分上，有延續、也有創局。屬傳統「義理」或「史、子」的思想哲學部分，轉換到哲學系所（文學院中多有「哲學/文化思想/宗教等系所」）；藝術則切割到藝術系所。中文系則以文學（Literature）及語言學科（Language）為主。

為了更切合社會需求，文學和語言兩大類科的教學，也大量的接

納現代化質素。兩者在系裡的比例雖不一但並重，量變之下形成質變，使師生比、教師專業和學科劃分上，都與台灣中文系所分道揚鑣。反觀台灣在 1949 年後，號稱延續著民國初年的教育制度文化，在中文系的專業裏，卻仍一直延續著舊傳統「義理、辭章、考據」或「經、史、子、集」兼容的生態發展。其中，文學獨大，所占師資最多，然多屬傳統文學的教學或研究，再加上義理、文化或藝術的科目各分一杯羹，語言學科真如傳統所謂「小學」的定位，是經史子集等學科之工具，地位好似童養媳或一組工具箱，在各系裏僅供聊備一格。

1994 年 7 月，竺家寧教授在台灣《國文天地》月刊上刊登〈中國語言學和中文系〉一文¹（以下簡稱竺文）。這篇文章對台灣中文學界自 1949 年以來教學研究方向的偏差有卓特的歸納省察，同時對未來的發展提呈出遠景與展望。如今十六年已過，重新檢視當時竺教授所提出的幾個論題，別有一番感觸。竺文中提契出一個最重要的觀念是：

…語言和文學同樣是中文系的兩個主要領域，語言是文學的形式面，文學美透過語言的媒介，才得以呈現。正如一棟美輪美奐的建築，必須藉一磚一瓦興建起來一樣。…²

竺文的觀念誠然「美輪美奐」，但在台灣的中文學界罕有聽聞，縱觀台灣各大學的中文系課程也無從印證。竺文曾就中文系的語言類課程數及為學生開列的語言類閱讀書目，比觀大陸與台灣，結果發現台灣中文系的語文體質明顯的不足與貧乏。吾人亦曾以另一個重要的指標——中文各系所師資專長，探析兩岸三地幾個較具代表性的中文系

¹ 文見《國文天地》月刊第 110 期（台北：《國文天地》月刊社，1994 年 7 月）。pp.92-8

² 見竺家寧，1994，〈中國語言學和中文系〉一文。（《國文天地》110 期，1994 年 7 月），pp.92-8

的語文師資結構，從中也可看出這其中的消長。詳盡的情形請參本書第二章第二節，茲列陳大要：

- A. 以北大為代表的大陸之「語言文字學」方面的師資人數最多，個人所屬附設研究室或實驗室也較完整而豐富。
- B. 以中文大學為代表的香港，在教師專長分配上比例大多接近 1:1。而許多文學專長者也都註明兼有「語文教學」專長。
- C. 台灣各大學之中文系大都為「中國文學系」的縮稱³，英文幾乎都是“Department of Chinese Literature”。港澳地區規模較小的中文系，則為“Department of Chinese”；若規模較大者，多名為「中國語言文學系」（“Department of Chinese Language and Literature”）。
- D. 大陸與香港大學中文系多已無「義理思想」的教師專長，但文學院中多設「哲學系」或「文化及宗教研究系」加以分流而自成系所。台灣「義理思想」專長的教師幾乎仍屬中文系。除少數大學外（如台大設有哲學系，政大設有哲學系與宗教系，成大則無）幾乎都沒有哲學或文化等相關系所。⁴
- E. 台灣各大學師資中，除了「義理」專長較難劃分外，尚有極少比例教師專長在「經學」。究其研究與教學內容，與「義理、詞章、考據」都有部分關聯，應屬「文化」的內涵。⁵

較之大陸香港，台灣各中文系語文學科相關師資比例嚴重失衡。除了台大因有充分的員額及中研院支援，勉強有相關的師資外，其他如政大、成大都極匱乏。若再論台灣其他中文系，則更每下愈況。以各大

³ 私立元智大學命名為「中國語文學系」、南華大學為「文學系」之外，另有幾所私立大學取名「應用中文系」標榜實用取向。

⁴ 成大 2006 年文學院曾提出「宗教與文化研究所」的設立。在校務會議中差一票而未獲通過。

⁵ 高師大設有「經學研究所」。